Ciṟṟūr plates, time of Nṛpatuṅga, year 6

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00152

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00152.xml

Languages: Sanskrit [Grantha], Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-11 17:29 (458e70c), last modified 2026-09-29 11:09 (6edbbfa)

Palaeographic description

Grantha. Some letters bear a *virāma* even when parts of a ligature.

Edition

Plates

〈Page 1r〉

〈Page 1v〉 〈1v1=1〉 svasti śrī

1. Śārdūlavikrīḍita

du〈r〉bbhedan timiraṁ yad anya-mahasām ad¡o!〈au〉 n¿a?〈i〉rasyāntara〈ṁ〉
〈1v2=2〉 śuddha-jñāna-dṛśo nidarśśya nayati svarggāpavargg¡o!〈au〉 punaḥ
jyoti〈1v3=1〉s tat paramaM vidhaṭṛ-jagatas sarvvasya śarvvāhyayaM
viśva-vyāpy avina-〈1v4=4〉śvaran nirupaman niśreyasāyastu vaḥ ⇝

〈Page 2r〉 〈2r1=〉 〈Page 2v〉 〈2v1=〉

11. ...

śrī-rāṣṭrakūṭa-nṛpateḥ punar ā¿n?⟨t⟩majāyān
tasmād a⟨2v9=25⟩bhūn nṛpa-śatārccita-pāda-pa¿t?⟨d⟩maḥ
rājyā-virājita-jagat-tritayo yaśobhis
t(u)⟨Page 3r⟩⟨3r1=26⟩ṁgo nṛpeṣu nṛpatuṁga Iti śrutākhya⟨ḥ⟩

⟨Page 3r⟩ ⟨3r1=26⟩ ⟨Page 3v⟩ ⟨3v1=⟩ ...

18. Śārdūlavikrīḍita

nākrāmanty āpagendrās sakala-kula-giri-śreṇi-sambhāra-gurvv(ī)⟨3v5=39⟩m
urvvī¿ḥ?⟨ṁ⟩ sarvvān na yāvad yuga-vigama-calottuṁga-vīc(ī)-kalāpāḥ
sa⟨3v6=40⟩mparkkaṁ dvadaśārkair ggagana-talam ¿ī?⟨i⟩daṁ yāti yāvan na so 'yan
dharmmas sad-varddha⟨3v7=41⟩mānaḥ praśamita-sakalopaplavas tāvad āstāM ||

19. Āryā

kṛtavān akṛtaka-hṛda⟨ya⟩ḥ
kṛtī kṛta⟨3v8=42⟩-jñaḥ kaviḥ kumārākhyaḥ
vidyā-nady-ambunidhiḥ
praśasta-śīlaḥ praśasti-m imāM ⇝

20. Anuṣṭubh

praśasti⟨3v9=43⟩r iyam utkīrṇṇā
śilpinānalpa-buddhinā
nampa-nāmnā lipi-jñena
kūpa-grāma-ni-⟨Page 4r⟩ ⟨4r1=44⟩ vāssinā ⇝

kō-vicaiya-**nṛpa**tuṇka**panma**aṟku yāṇṭu Āṟāvatu kāṭupaṭṭi (mu)-⟨4r2=45⟩ ttar(ai)yaṉ
viṇṇappattāl ...⟨Page 4v⟩ ⟨4v1=⟩ ⟨Page 5r⟩ ⟨5r1=⟩

⟨Page 5v⟩

Apparatus

Plates

⟨41⟩ °sakalopaplavas ◇ *°sakalopadravas* R IP B.

Bibliography

Reported in ARIE 1978–79 (ARIE/1978-1979/A/1978-1979/3), in Francis 2013 (IR 90).

Edited in Ramesan 1972. Text and summary in Mahalingam 1988 (IP 152), with many mistakes. Sanskrit text and French translation in Brocquet 1997 (B 61), with mistakes inherited from Mahalingam 1988 (IP 152) corrected, whereas the original text is in fact correct.

This revised edition by Emmanuel Francis, based on previous edition(s) and published visual documentation.

Primary

[R] Ramesan, N. 1972. "The Chitrur plates of Pallava Nṛpatunga Varma." In: *Studies in medieval Deccan history: Based on two new unpublished copper plate inscriptions of the Hyderabad State Museum*. Archaeological Series 29. Hyderabad: Government of Andhra Pradesh, pp. 1–76.

[IP] Mahalingam, T. V. 1988. *Inscriptions of the Pallavas*. New Delhi; Delhi: Indian Council of Historical Research; Agam Prakashan. Pages 440–450, item 152.

[B] Brocquet, Sylvain. 1997. "Les inscriptions sanskrites des Pallava : poésie, rituel, idéologie." Thèse de doctorat, Université de la Sorbonne Nouvelle. Paris. Pages 719–731, item 61.

Secondary

ARIE 1978–79. *Annual report on Indian epigraphy for 1978-79*. Edited by K. G. Krishnan. New Delhi: Archaeological Survey of India, 1987. Appendix A/1978-1979/3, pp. 4-5, 19.

Francis, Emmanuel. 2013. *Le discours royal dans l'Inde du Sud ancienne : inscriptions et monuments Pallava, IV^{ème}-IX^{ème} siècles. Tome I : Introduction et sources*. Publications de l'Institut orientaliste de Louvain 64. Louvain-la-Neuve; Paris: Université catholique de Louvain, Institut orientaliste; Peeters. Pages 301–302, item IR 90.